

Thomas Wittkop



© 2008 dG:Information Management Consultants
May be used for personal purposes only or by
libraries associated to dandelion.com network.

Interkulturelle Kompetenz deutscher Expatriates in China

**Qualitative Analyse, Modellentwicklung
und praktische Empfehlungen**

Deutscher Universitäts-Verlag

Inhaltsverzeichnis

Vorwort	VII
Inhaltsüberblick	IX
Inhaltsverzeichnis	XI
Abbildungsverzeichnis	XIX
Tabellenverzeichnis	XXV
1 Einleitung	1
2 Problemstellung, Ziele und Aufbau der Arbeit	5
2.1 Problemstellung	5
2.2 Ziele	7
2.3 Aufbau der Arbeit	8
3 Genereller chinesischer Bedingungsrahmen als Bezugsfeld der Arbeit der Expatriates	11
3.1 Das Chinabild des Auswärtigen Amtes der Bundesrepublik Deutschland	12
3.2 Ökonomische Rahmenbedingungen – Chinas ökonomischer Aufstieg	14
3.3 Weitere Rahmenbedingungen und Konfuzianismus	22
3.4 Transformation des Sozialismus zum Postsozialismus	25
3.5 Investitionen und Investoren	28
3.6 Administration, Gesundheitssystem, Banken	30
3.7 Justiz, Polizei, Repressionen	32
3.8 Kriminalität	34
3.9 Menschenrechte und Religionsfreiheit	34
3.10 Tibet, Taiwan, Militaria	36
3.11 Ökologische Defizite	37
3.12 Sinologische Forschungsrichtungen	38
3.13 Fazit	39

4	Theoretische Grundlagen.....	41
4.1	Zur Forschungsliteratur über Expatriates in China	41
4.2	Zur Einschätzung der interkulturellen Kompetenz im Gang der Forschung.....	44
4.3	Das Drei-Komponenten-Modell in der wissenschaftlichen Diskussion	50
4.4	Überlegungen zu einem variablen multidimensionalen polyfaktoriellen Modell interkultureller Kompetenz	55
5	Methode	65
5.1	Qualitative Forschung.....	65
5.2	Qualitative Inhaltsanalyse nach Mayring.....	65
5.3	Das computergestützte qualitative Analyseverfahren GABEK nach Josef Zelger	67
5.4	Erhebung der Daten	75
5.5	Der Interviewleitfaden	77
5.5.1	Die Tätigkeit der Expatriates aus der Sicht von Betreuerinnen und von heimgekehrten Expatriates	77
5.5.2	Auswertung der mit den Betreuerinnen geführten Interviews	77
5.5.3	Auswertung der mit den zurückgekehrten Expatriates geführten Interviews.....	81
5.5.4	Der Interviewleitfaden.....	85
5.5.5	Die Probandengruppe.....	98
5.5.6	Die Kontaktaufnahme	98
5.5.7	Die Interviewdurchführung	99
6	Erste Analyse des Textmaterials	101
6.1	Kollektives Chinawissen aus europäischer Sicht – Chinabilder der Expatriates	101
6.2	Chinabilder, Stereotypen, Zerrbilder und Klischees	105
6.3	Fazit	109
6.4	Chinesischer genereller Bedingungsrahmen im Alltag der Expatriates	110
6.4.1	Chinas ökonomischer Aufstieg	110
6.4.2	Rahmenbedingungen.....	110
6.4.3	Transformation des Sozialismus	111
6.4.4	Investitionen und Investoren	112

6.4.5	Justiz, Polizei, Repressionen	112
6.4.6	Kriminalität	113
6.4.7	Menschenrechte und Religionsfreiheit	113
6.4.8	Tibet, Taiwan, Militaria.....	113
6.4.9	Ökologische Defizite.....	114
6.4.10	Fazit.....	114

7 Zweite Analyse des Textmaterials.....117

7.1	Der Gestaltenbaum	117
7.1.1	Durchgang durch die Hierarchie des Gestaltenbaumes	120
7.1.2	Auswertung	151
7.1.3	Reduziertes Gesamtfazit aus dem Gestaltenbaum.....	153
7.1.4	Fazit.....	155
7.2	Auswertung der Häufigkeitsliste.....	155
7.2.1	Die Häufigkeitsliste.....	155
7.2.2	Interpretation der Häufigkeitsliste	156
7.3	Summarische Auswertung der Bewertungsliste	158
7.3.1	Detaillierte Auswertung der Bewertungsliste (Ist-Zustand).....	164
7.3.2	Gesamtfazit aus der Bewertungsliste.....	184
7.3.3	Auswertung der Wunschsituation (Desiderate) gemäß der Bewertungsliste	188
7.3.4	Auswertung der Meinung der Chinesen gemäß der Bewertungsliste	191
7.4	Auswertung der Interviews gemäß der Kausalliste.....	195
7.4.1	Interpretation der Schlüsselbegriffe	197
7.4.1.1	Kulturschock	197
7.4.1.2	Motivation selbst	201
7.4.1.3	Motivation Mitarbeiter	204
7.4.1.4	Es schaffen	206
7.4.1.5	China	209
7.4.1.6	Zeit dauern.....	215
7.4.1.7	Zurecht kommen.....	219
7.4.1.8	Aufenthalt in China	222
7.4.1.9	Deutsch sein	225
7.4.1.10	Scheitern.....	229
7.4.1.11	Zusammenarbeit	231
7.4.1.12	Gegenwind.....	235
7.4.1.13	Es einfach haben.....	238
7.4.1.14	Lang da sein.....	240
7.4.1.15	Nach China gehen.....	244

7.4.1.16	Rückenwind.....	246
7.4.1.17	Verhandlungen	248
7.4.1.18	Akzeptanz Chinesen	251
7.4.1.19	Anstrengend psychisch.....	254
7.4.1.20	Anpassungsprozess.....	257
7.4.1.21	Interesse.....	260
7.4.1.22	Wissen was Chinesen denken.....	263
7.4.1.23	Entscheidungen treffen.....	266
7.4.1.24	Kennen lernen.....	269
7.4.1.25	Zurückgehen.....	271
7.4.1.26	Arbeitsmentalität Chinesisch.....	275
7.4.1.27	Richtig verstehen.....	279
7.4.1.28	Dunkle Stunden	281
7.4.1.29	Psychisch durchstehen.....	283
7.4.1.30	Anfangsphase	285
7.4.1.31	Etwas erleben.....	288
7.4.1.32	Schock.....	291
7.4.1.33	Lohn niedrig	295
7.4.1.34	Frau sein	296
7.4.2	Zusammenfassung der aus der Kausalliste erhobenen positiven und negativen Faktoren.....	298

8 Dritte Analyse des Textmaterials301

8.1	Dimensionen und Faktoren.....	301
8.2	Emotionale Dimension	301
8.2.1	Auswertung: Emotional.....	307
8.2.1.1	China	307
8.2.1.2	Deutschland	308
8.2.1.3	Kulturschock	308
8.2.1.4	Zeit dauern.....	310
8.2.1.5	Emotionale Schwierigkeiten.....	310
8.2.1.6	Motivation selbst	310
8.2.1.7	Anfangsphase	311
8.2.1.8	Anstrengend psychisch.....	311
8.2.1.9	Lernen.....	312
8.2.1.10	Sich aufregen.....	312
8.2.1.11	Dunkle Stunden	312
8.2.1.12	Mitarbeiter jung.....	313
8.2.1.13	Etwas erleben.....	313
8.2.1.14	Korruption	314
8.2.1.15	Chinesen	314

8.2.2	Reduktionstabelle: Emotional	316
8.2.3	Fazit: Emotional	324
8.3	Kognitive Dimension	329
8.3.1	Auswertung: Kognitiv	329
8.3.1.1	China	329
8.3.1.2	Vorbereitungstraining	331
8.3.1.3	Bild von China	332
8.3.1.4	Chinesen	333
8.3.1.5	Schwierigkeiten	334
8.3.1.6	Europa	335
8.3.1.7	Geschichte des Landes	336
8.3.1.8	Verhandlungen	336
8.3.1.9	Chinesisch sprechen	337
8.3.1.10	Mitarbeiter chinesisch	337
8.3.1.11	Zusammenarbeit	338
8.3.1.12	Erfolge	338
8.3.1.13	Ausbildung chinesisch	338
8.3.1.14	Lang da sein	339
8.3.1.15	Deutsch sein / deutscher Blick	339
8.3.1.16	China im Werden	340
8.3.1.17	Kultur anders	340
8.3.1.18	Gegenwind	340
8.3.1.19	Bereich beruflich	341
8.3.1.20	Firma	341
8.3.1.21	Geschäft	341
8.3.1.22	Motivation selbst	342
8.3.1.23	Kommunismus	342
8.3.1.24	Korruption	342
8.3.1.25	Fernsehen	343
8.3.1.26	Erfahrung in Asien	343
8.3.1.27	Mentalitätsunterschied	343
8.3.1.28	Beijing	343
8.3.1.29	Besprechen	343
8.3.1.30	Vertrauen	344
8.3.1.31	Anfangsphase	344
8.3.1.32	Unterschiede	344
8.3.1.33	Ausländer in China	344
8.3.1.34	Aufenthalt in China	345
8.3.1.35	Meetings	345
8.3.1.36	Wissen lokal	345
8.3.2	Reduktionstabelle: Kognitiv	346
8.3.3	Fazit: Kognitiv	356

8.4	Konative Dimension	358
8.4.1	Auswertung: Konativ	358
8.4.1.1	Fähigkeiten	358
8.4.1.2	Offen sein	359
8.4.1.3	China	359
8.4.1.4	Chinesen	360
8.4.1.5	Motivation Mitarbeiter	360
8.4.1.6	Lernen.....	361
8.4.1.7	Vorbereitungstraining.....	361
8.4.1.8	Anpassungsprozess.....	361
8.4.1.9	Zuhören	362
8.4.1.10	Englisch/Chinesisch sprechen	362
8.4.1.11	Flexibilität	362
8.4.1.12	Mit Leuten umgehen.....	363
8.4.1.13	Transferable skills	363
8.4.1.14	Aufenthalt in China	364
8.4.1.15	Fehler eingestehen.....	364
8.4.1.16	Durchsetzungskraft.....	364
8.4.1.17	Zielvorgabe.....	364
8.4.1.18	Spezielle Kommunikation	364
8.4.1.19	Rückzug aus der Firma in China	365
8.4.1.20	Irritationen überstehen.....	365
8.4.1.21	Vorsicht	365
8.4.2	Reduktionstabelle: Konativ	366
8.4.3	Fazit: Konativ	370
8.5	Motivationale Dimension	371
8.5.1	Auswertung: Motivation	371
8.5.1.1	Motivation selbst	371
8.5.1.2	Motivation Mitarbeiter	372
8.5.1.3	Jemanden begeistern.....	372
8.5.1.4	Erfolge.....	373
8.5.1.5	Rückenwind.....	374
8.5.1.6	Es schaffen	374
8.5.2	Verdichtung der Befunde	375
8.5.3	Reduktionstabelle: Motivation	378
8.5.4	Fazit: Motivation	380
8.6	Demotivationale Dimension	381
8.6.1	Auswertung: Demotivation	381
8.6.1.1	Sich aufregen.....	381
8.6.1.2	Sozialsystem.....	382
8.6.1.3	Kompliziert.....	382
8.6.1.4	Glauben zu wissen.....	382

8.6.1.5	Umfeld schwierig	382
8.6.1.6	Muttergesellschaft	383
8.6.1.7	Schlecht sprechen über China.....	383
8.6.1.8	Zollbeamte.....	383
8.6.1.9	Unzufriedenheit.....	383
8.6.1.10	Gegen Kriminalität angehen.....	384
8.6.1.11	Hinnehmen Dinge.....	384
8.6.1.12	Augen verschließen	384
8.6.1.13	Aufgeben	384
8.6.2	Reduktionstabelle: Demotivation	385
8.6.3	Fazit: Demotivation.....	388
8.7	Interaktionale Dimension.....	390
8.7.1	Auswertung: Interaktion.....	390
8.7.1.1	Chinesen.....	390
8.7.1.2	Zusammenarbeit.....	392
8.7.1.3	Chinesisch lernen / Chinesische Sprache.....	394
8.7.1.4	Deutschland	394
8.7.1.5	Motivation Mitarbeiter	395
8.7.1.6	China	395
8.7.1.7	Meeting.....	395
8.7.1.8	Lernen.....	396
8.7.1.9	Offen sein	396
8.7.1.10	Verhandlungsstrategien	397
8.7.1.11	Schwierigkeiten	397
8.7.1.12	Erfolg.....	397
8.7.1.13	Scheitern.....	398
8.7.2	Reduktionstabelle: Interaktion	399
8.7.3	Fazit: Interaktion	402
8.8	Analytisch-synthetische Dimension.....	405
8.8.1	Auswertung: Analytisch-synthetisch.....	405
8.8.1.1	Chinesen	405
8.8.1.2	China	407
8.8.1.3	Deutschland	407
8.8.1.4	Mitarbeiter chinesisch	408
8.8.1.5	Bild von China.....	408
8.8.1.6	Chinesische Konstanten.....	409
8.8.1.7	Verschiedene Stile	409
8.8.1.8	Vorbereitungsprogramm.....	409
8.8.1.9	Kontrolle.....	410
8.8.1.10	Eigennützigkeit.....	410
8.8.1.11	Korruption	410
8.8.2	Reduktionstabelle: Analytisch-synthetisch.....	412

8.8.3	Fazit: Analytisch-Synthetisch.....	415
8.9	Volitionale Dimension.....	417
8.9.1	Auswertung: Volition.....	420
8.9.1.1	Lernen.....	420
8.9.1.2	China.....	420
8.9.1.3	Deutschland.....	421
8.9.1.4	Zeit dauern.....	421
8.9.1.5	Zurückgehen.....	421
8.9.1.6	Schwierigkeiten.....	421
8.9.1.7	Sich treu bleiben.....	422
8.9.1.8	Hartnäckig sein.....	422
8.9.1.9	Verbesserung.....	422
8.9.1.10	Kontrolle.....	422
8.9.1.11	Chef spielen.....	422
8.9.1.12	Anpassungsprozess.....	423
8.9.2	Reduktionstabelle: Volition.....	423
8.9.3	Fazit: Volition.....	426
9	Interkulturelle Kompetenz.....	427
9.1	Schematische Zusammenfassung der Auswertung der Interviews....	427
9.1.1	BetreuerInnen / Rückkehrer.....	427
9.1.2	Chinabild der Expatriates bei Ausreise.....	427
9.1.3	Gestaltenbaum.....	427
9.1.4	Häufigkeitsliste.....	428
9.1.5	Bewertungsliste.....	428
9.1.6	Desiderate.....	428
9.1.7	Chinesenmeinung.....	428
9.1.8	Kausalliste.....	428
10	Direkte Empfehlungen für das Handeln vor Ort.....	433
11	Empfehlungen für die heimische Vorbereitung und Ausbildung von Expatriates.....	447
12	Zusammenfassung und Ausblick.....	457
	Literaturverzeichnis.....	463